

Звезды  
НОВОЙ  
ФАНТЕЗИ

## КНИГИ БРЕНДОНА САНДЕРСОНА

### АРХИВ БУРЕСВЕТА

Путь королей  
Слова сияния  
Давший клятву  
Ритм войны

•

### РОЖДЕННЫЙ ТУМАНОМ

Пепел и сталь  
Источник Вознесения  
Герой Веков

•

### ДВУРОЖДЕННЫЕ

Сплав закона  
Тени истины  
Браслеты Скорби  
Утраченный металл

•

### УСТРЕМЛЕННАЯ В НЕБО

Устремленная в небо  
Видающая звезды  
Цитоник  
Звездная эскадрилья

•

Легион. Стивен Лидс и множество его жизней

Убийца войн

Элантрис

Рифматист

Тираны и мстители

Космер: тайная история

•

### СЕКРЕТНЫЕ ПРОЕКТЫ

Локон с Изумрудного моря

Вы — чародей. Пособие по выживанию  
в средневековой Англии

Юми и укротитель кошмаров

Озаренный Солнцем

БРЕНДОН  
САНДЕРСОН  
ДЖЕНСИ ПАТТЕРСОН

# Звездная Эскадрилья



Санкт-Петербург

УДК 821.111(73)  
ББК 84(7Coe)-445  
С 18

Brandon Sanderson and Janci Patterson  
SKYWARD FLIGHT: THE COLLECTION  
Text copyright © 2022 by Dragonsteel Entertainment, LLC  
Interior illustrations by Charlie Bowater and Ben McSweeney  
copyright © 2022 by Dragonsteel Entertainment, LLC  
All rights reserved  
Published by permission of the authors and their literary agents,  
JABberwocky Literary Agency, Inc. (USA)  
via Igor Korzhenevskiy of Alexander Korzhenevski Agency (Russia)  
Перевод с английского Оксаны Степашкиной  
Серийное оформление Виктории Манацковой  
Оформление обложки и иллюстрация на обложке Сергея Шикина

**Сандерсон Б., Паттерсон Дж.**

С 18 Звездная эскадрилья : повести / Брендон Сандерсон, Дженси Паттерсон ; пер. с англ. О. Степашкиной. — СПб. : Азбука, Азбука-Аттикус, 2025. — 608 с. : ил. + вкл. (16 с.) — (Звезды новой фэнтези).

ISBN 978-5-389-26184-6

В романе «Устремленная в небо» юная Спенса добивается своей главной цели — стать пилотом космического истребителя Сил самообороны Непокорных на планете Россыпь, где укрылись остатки человечества.

В романе «Видящая звезды» она под личиной инопланетянки Аланик проникает на огромную космическую станцию Звездовид, чтобы выведать секрет гипердвигателя враждебного галактического правительства, именующего себя Верховенством.

В «Цитонике» она отправляется в загадочное пространство «нигде» с целью узнать природу сверхъестественного могущества дельверов, уничтожителей планет, и постичь собственные способности цитоника.

А пока Спенса выполняет миссию в «нигде», ее товарищи из звена «Небо» на Россыпи получают задание разобраться с гипердвигателем, чтобы человечество могло бежать с планеты, и найти союзников среди других народов, угнетаемых Верховенством.

Истории ФМ, Аланик и Йоргена переплетаются, расширяя вселенную «Устремленной в небо», бестселлера по версии «Нью-Йорк таймс».

*Впервые на русском!*

УДК 821.111(73)  
ББК 84(7Coe)-445

© О. М. Степашкина, перевод, 2025  
© Издание на русском языке, оформление.  
ООО «Издательская Группа  
„Азбука-Аттикус“», 2025  
Издательство Азбука®

ISBN 978-5-389-26184-6

*Посвящается Кортане Олдс,  
моему первому читателю.*

*Кентону Олдсу,  
который заставлял меня смеяться каждый день.*

*Дарси Коул,  
которая позволила мне позаимствовать ее веру  
на некоторое время.*

Дж. П.

## Содержание

Солнцекрай .....	11
РеДаун .....	173
Вечноберег .....	383
Удаленные сцены из «Устремленной в небо» <i>С комментариями Брендона Сандерсона</i> .....	587
Благодарности .....	621



# СОЛНЦЕКРАЙ







ФРЕЙЯ МАРТЕН

ПОЗЫВНОЙ:  
ФМ

# 1

В тот день, когда пришел делвер, я стояла и смотрела на звезды. Даже после стольких месяцев я все еще не привыкла жить на небе. Я выросла под землей, в такой глубокой пещере, что из нее надо подниматься не один час. Там, погребенная под километрами камня, я чувствовала себя в безопасности: другие пещеры создавали буфер над той пещерой, в которой я жила, — внизу, где ничто не могло до нас добраться.

Теперь все зовут меня ФМ, но родители нарекли меня Фрейей, в честь богини-воительницы наших предков. Я никогда не была воином. Все ждали, что я сдам экзамен на пилота, и надеялись, что я получу диплом, но я удивила их, продолжив летать и после этого. Став полноправным пилотом, я могла бы получить любую работу, какую пожелаю, в безопасных пещерах. И все же я решила переместиться с поверхности планеты — открытой, чужой и незащищенной — на одну из огромных платформ, которые вращались над ней, охраняя ее от неба. Мой отец говорил, что я страдаю от тоски по небу, но все было наоборот: небо меня пугало. Оно было настолько необъятным, что я могла упасть в него и оно бы меня поглотило.

У меня над головой другие платформы, господствующие в небе, снова пересеклись, закрывая вид на вечную черноту, усеянную таинственными белыми звездами, о которых я лишь слышала до того, как присоединиться к Силам самообороны Непокорных.

Вдруг я услышала сигнал тревоги: по радиации прозвучала сирена, означающая, что наше звено должно немедленно вылететь. Это было обычным делом, когда звенья вызывали в произвольном порядке; я откликалась на сирены в любой момент с моего первого дня в качестве курсанта.

Но сегодня половина моего звена отсутствовала. Остальные полагали, что это дает нам неофициальную возможность отдохнуть; пока наш командир, Йорген, находится на планете, нас наверняка должны вызвать последними.

По всей видимости, мы ошиблись. Когда я добралась до посадочной площадки, то сразу поняла причину. Все истребители были готовы; техники проводили предполетную проверку в удвоенном темпе, пока пилоты бежали к кораблям и запрыгивали в кабины.

Я огляделась в поисках моих товарищей по звену. Без командира мы не могли взлететь, не выяснив, кто будет командовать. Сейчас на платформе Прима находилось еще четверо: Киммалин, которая была членом изначального звена, и трое присоединившихся позднее: Сэди, Ти-Столл и Мята. Нед и Артуро находились на поверхности планеты вместе с Йоргеном, так что самыми вероятными кандидатурами на роль командира были мы с Киммалин, но я этого не хотела, и, насколько я знала, Киммалин тоже.

В тот момент я не видела никого из своих товарищей по звену, но моя подруга Ящерка из звена «Кошмар» помахала мне рукой из открытого люка своей кабины. У Ящерки были ярко-голубые глаза и черные волосы до талии. Я не знаю, как она умудрилась отрастить их такими длинными, — мои начинали мне мешать, если я позволяла им вырасти до плеч. Настоящее имя Ящерки было Лейко, но, как и я, она почти все время пользовалась своим позывным.

— ФМ! — окликнула меня Ящерка. — Наше звено объединяют с вашим. Нос велела помахать вам, когда вы прибудете, и попросить настроить рации на наш канал.

Хвала звездам. Я бы последовала за любым командиром звена, но с Носом мы уже летали, и многие члены «Кошмара» были моими друзьями. Ящерка была примерно моих лет — она прошла обучение как раз передо мной. На втором курсе сурово относились к новичкам, но звено «Небо» было своего рода легендой благодаря одному из членов нашего звена: Юла завоевала нам уважение, о котором большинство новоиспеченных пилотов могли только мечтать.

— Ты не в курсе, что такое творится? — спросила я Ящерку.

— Понятия не имею, — ответила она. — Но Нос уже в воздухе. Нам лучше поторопиться.

— Спасибо, Ящерка, — сказала я.

Затем побежала к своему истребителю и обнаружила, что Киммалин уже сидит в кабине напротив. Забравшись в свою кабину, я увидела мигающий огонек и переключила рацию на ее канал.

— ФМ, ты знаешь, что происходит? — спросила Киммалин, пока я готовила истребитель.

— Без понятия, — ответила я. — Нападение какое-то?

Мы часто имели дело с небольшими группами истребителей креллов, но вызов всех сразу могла оправдать лишь действительно массированная атака.

— Я тоже не знаю, — сказала Киммалин. — Но только что видела Юлу. Она вернулась.

Я моргнула, и мои руки на панели управления замерли. Спенсе удалось использовать свои странные экстрасенсорные способности, чтобы покинуть нашу обреченную маленькую планету и выполнить сумасшедшую шпионскую миссию, украсть технологию гипердвигателя у врага. Пока у нас не было этой технологии, мы сидели здесь, как рыба в чане для выращивания, ожидая, когда ее проткнут гарпуном.

Юла отсутствовала несколько недель, и я знала, что Йорген и адмирал Кобб боялись, что она никогда не вернется.

— Она доставила нам гипердвигатель? — спросила я.

— Не знаю, — ответила Киммалин. — Но думаю, нас не случайно вызвали именно сейчас. Предполагаю, что она принесла с собой неприятности. Как говорит Святая, «проблема следует за проблемой».

Возможно, Киммалин была права. Как бы я ни была рада услышать про возвращение Спенсы, для нас это вряд ли было добрым знаком. Если происходила катастрофа, Юла, как правило, оказывалась в эпицентре. Не то чтобы Юла была ее причиной, но казалось, что катастрофы шли за ней по пятам.

Я включила подъемное кольцо и поднялась над посадочной площадкой, присоединившись ко множеству других кораблей в воздухе. Сама платформа находилась высоко над планетой и была частью массивного слоя платформ и обломков, которые поч-

ти полностью перекрывали небо при взгляде с поверхности планеты.

Скад, ну и много же здесь было кораблей! Какие бы угрозы ни пришли к нам следом за Юлой, адмирал Кобб не щадил никого, чтобы остановить их. Если Верховенство выбрало сегодняшней день, чтобы уничтожить нас, придется продемонстрировать ему, насколько мы опасны.

Я настроилась на канал звена «Кошмар», и мы с Киммалин полетели по координатам, которые выдала Нос, — в карман между несколькими соседними платформами. Почти все остальные пилоты из звена «Небо» были уже там, включая Мяту и Ти-Столла — классных ребят, с которыми приятно было тусоваться, но которым малость не хватало здравого смысла, — и Сэди, которая летала моим ведомым все эти недели, пока Юла отсутствовала.

— Добро пожаловать в звено «Кошмар», — сказала Нос нам пятерым. — Жучик, сегодня ты летаешь в паре с Суши.

— Вас поняла, — отозвалась Киммалин.

— Мы все здесь, — сказала Нос. — Мы собираемся следовать по нашему навигационному маршруту за платформы и пересечь правый фланг поля боя. Связь отключаем.

Члены звена «Кошмар» отзывались один за другим, называя свой номер и позывной. У нас в «Небе» номера менялись несколько раз. На данный момент я была «Небо-5», и мы назвали наши номера по порядку, после того как звено «Кошмар» закончило переключку.

Мы летели на Маг-3 боевым строем «колонна поодиночке», лавируя между слоями платформ, а затем Нос указала нам направление на дальнюю сторону поля боя. Мы ослабили строй, летя широким клином и удаляясь от автономных артиллерийских платформ Россыпи, а затем срезали путь через скругление планеты, чтобы выйти навстречу приближающимся кораблям.

Когда мы это сделали, я увидела два боевых корабля, которые наблюдали за нами последние несколько недель в черноте космоса, их громоздкие силуэты были совершенно не похожи на обтекаемые формы наших истребителей и явно не предназначались для борьбы с атмосферой и сопротивлением воздуха. На Россыпи у нас ничего подобного не было. Наши самые большие

транспортные корабли вмещали не более нескольких десятков пассажиров.

Вдали я увидела еще один большой квадратный корабль, только что прибывший. На фоне черноты было трудно что-либо разглядеть, но там были и корабли поменьше, собравшиеся в группу. Вероятно, они приближались к нам на большой скорости, хотя на таком расстоянии это было сложно заметить даже на моих мониторах.

— Нам приказано выйти на правый фланг и вступить в бой с врагом, — сказала Нос. — Они выставляют сегодня множество дронов, а также пятьдесят пилотируемых космических кораблей.

Пятьдесят? Мы привыкли сражаться с большим количеством дронов, сопровождаемых несколькими асами противника, а не с пятью десятками пилотируемых кораблей.

— Командование ВВС сообщает, что у них есть информация о том, что в пилотируемых вражеских кораблях сидят не асы, — продолжила Нос. — Но мы также не знаем, что это за корабли, поэтому наша задача — отвлечь как можно больше кораблей противника от платформы Прима.

Некоторые звенья собрались недалеко от артиллерийских платформ, ожидая приказов. Видимо, этот первый подход будет экспериментом. Если командование не знает, что это за корабли, придется сперва изучить их поведение, прежде чем задействовать все наши силы. Это имело смысл со стратегической точки зрения.

Но быть объектом эксперимента гораздо менее утешительно. В пещере, где я выросла, располагался исследовательский центр, проверявший все — от новых рецептов зубной пасты до воздействия токсичных химикатов. Некоторые из моих друзей-Спорщиков поговаривали, что когда-нибудь совершат набег на этот центр и выпустят всех лабораторных крыс, чья жизнь была печальной и часто короткой. Однажды я видела сбежавшую крысу. Она содрала почти всю шерсть со своих задних лап, покрытых фурункулами в результате какой-то химической реакции. Надеюсь, не из-за зубной пасты.

Иногда я казалась себе такой крысой.

Когда мы пролетали над платформами, моя ведомая, Сэди, связалась со мной по выделенному каналу.

— Что имела в виду Нос, когда сказала, что они не знают, что это за корабли? — спросила Сэди. — Откуда тогда они знают, что это не асы?

— Понятия не имею, — ответила я. — Но думаю, что мы будем первыми, кто это узнает.

Сэди замолчала, а через мгновение огонек ее канала снова вспыхнул.

— Я бы хотела, чтобы остальные были здесь.

— Под «остальными» ты имеешь в виду Юлу? — спросила я.

Я старалась не дразнить Сэди за ее неприкрытое обожание Спенсы. Остальные — особенно Нед — старались меньше.

— Я имею в виду, что она невероятный боец! Тебе не кажется, что наши шансы были бы выше, если бы она была здесь?

— Жучик сказала, что видела Юлу прямо перед тем, как нас вызвали. Так что она, вероятно, здесь.

Но не летит с нами. Что это значит?

— Правда? — спросила Сэди. — Это должно увеличить наши шансы, верно?

Сэди успела немного повоевать с нами вместе, но в последнее время, особенно после прибытия боевых кораблей, мы видели все меньше и меньше атак креллов.

— Наверное, — сказала я. — Но наши шансы намного возрастут, если мы не будем думать о них, а сосредоточимся на том, что перед нами.

— Верно, — произнесла Сэди. — Сосредоточиться. Именно это и сделала бы Юла.

— А еще кричала бы в адрес врагов что-нибудь образное и жестокое. Так что, думаю, ты можешь попробовать тоже.

— Верно! «Долой вас, мерзкие... премерзкие кораблишки... мерзости! Да постигнет вас мучительная огненная смерть!» Ну как?

— Что-то в этом определенно есть, — сказала я. — Ну как, ты почувствовала себя лучше?

— Немного. Думаю, мне нужно потренироваться. «Чтоб вам всем испариться в огромном взрыве, приближающиеся корабли не асов!»

— Слушай, Страж. Может, ты потренируешься сама и потом просто поделишься лучшими образцами?

— А, да, — сказала Сэди. — Конечно.

И рация замолчала, оставив меня наедине со своими мыслями. Я сказала Сэди чистую правду — насчет того, что надо сосредоточиться, — но у меня всегда получалось лучше давать советы, чем следовать им.

— Звено, готовы? — спросила Нос.

— «Небо-пять» готова, — ответила я.

Я слышала, как другие голоса в канале точно так же доложили о готовности. Нас было больше, чем обычно, но отсутствие Йоргена, Неда и Артуро до сих пор ощущалось странно. Не думаю, что хоть кому-нибудь из нас — за исключением разве что Ти-Столла — хватило бы глупости поверить в официальное объяснение их отсутствия. Никто не отправляет командира звена и двух его заместителей на отдых одновременно без очень веской причины.

Когда мы приблизились к правому флангу вражеского построения, несколько кораблей оторвались от общей массы и направились напрямик к нам.

— Страж, ФМ, — сказала Нос в общем канале, — возьмите курс и атакуйте противника, затем переходите к маневрам уклонения. Ти-Столл, Мята, следуйте за ними. Посмотрим, получится ли у вас заставить их клонуть на приманку и переключиться.

Мы с Сэди вылетели из строя и на форсаже помчались навстречу врагам. Четыре корабля тут же погнались за нами, и мы повели их вдоль платформ, окружающих планету.

Мы с Сэди начали маневры уклонения, лавируя так, чтобы преследующие нас корабли не могли как следует прицелиться. Я проверила датчики приближения. Из четырех кораблей, следовавших за нами, два были дронами и два — пилотируемыми кораблями, которые мы обычно называли асами противника.

— ФМ и Страж, держите курс, — сказала Нос. — Жучик, перехвати их.

— Есть! — отозвалась Киммалин, и через несколько секунд ближайший ко мне корабль получил попадание и отклонился, чтобы избежать огня Киммалин.

— Мы собираемся пройти над орудийной платформой, — сказала я Сэди. — Давай посмотрим, сможем ли мы обеспечить Жучику небольшую автоподдержку.

— Я тебя прикрою, — пообещала Сэди.



Она заняла такую позицию, чтобы я оказалась ближе всего к планете, паря над множеством платформ и обломков, окружающих Россыпь, словно рыхлая осколочная оболочка. Я продолжала свой беспорядочный курс, уклоняясь от очередей деструкторов. С каждым поворотом к планете я продвигалась немного дальше, используя показания приборной панели, чтобы точно определить, насколько близко подошла к артиллерийской платформе. Большинство этих платформ были автономными и нацелены на нас так же, как и на противника. Инженерный корпус еще не смог проникнуть в системы и взять их под контроль. Вражеские корабли — как дроны, так и пилотируемые — знали достаточно, чтобы избегать артиллерийских платформ, но иногда, когда мы вовлекали их в погоню, мы могли заставить их...

Вот оно!

Один из преследовавших меня кораблей слишком сильно накренился вправо, и артиллерийская установка на ближайшей платформе открыла огонь; корабль исчез из поля зрения моих датчиков, сгинул в бесшумном взрыве. Киммалин открыла огонь по другому дрону, в то время как Сэди принялась ловко маневрировать перед последним кораблем, чтобы он занял удобную для меня позицию. Я выпустила в него энергокопье, а затем резко развернулась вокруг него, используя инерцию, чтобы отправить его в зону досягаемости автотурелей. Платформа выстрелила, и корабль разлетелся на куски, баллоны с воздухом вспыхнули ярким пламенем.

— Отличная работа, — похвалила Сэди.

Я была почти уверена, что это сносная работа, но не собиралась говорить ей это посреди битвы. Сэди могла воспринять это как оскорбление, а ей нужно было поддерживать боевой дух.

— Спасибо, — сказала я. — Ты тоже молодец.

— Ты сделала бóльшую часть.

Сэди была лучшим пилотом, чем она о себе думала, но этот разговор я тоже не собиралась вести посреди битвы. Мы круто развернулись и помчались в сторону нашего звена и правого фланга боя. Другие звенья теперь атаковали вражеские корабли, и, судя по всему, битва шла хорошо.

Если это лучшее, что Верховенство могло послать против нас, возможно, у нас все-таки был шанс.

Мы с Сэди полетели к Носу и ее напарнику, помогая им стряхнуть пару хвостов. Сэди подлетела близко к одному из вражеских кораблей и использовала ИМИ, чтобы уничтожить его щит, а затем рванула к краю поля боя, пока я продвигалась вперед, стреляя из деструкторов по теперь уже беззащитному кораблю.

— Жучик, ты можешь прикрыть Стража? — спросила я Ким-малин по общему каналу.

— Жучик занята, — сказала Ящерка. — Я за нее.

Корабль передо мной взорвался над подъемным кольцом, и за отсутствием сопротивления воздуха, способного замедлить обломки, они продолжили плыть в том же направлении, в котором шел корабль. Я направилась к Сэди и Ящерке и добралась до них как раз в тот момент, когда Сэди снова включила щит.

— Отличная работа, — сказала Нос по общему каналу. — Звено «Небо», работать с вами — одно удовольствие.

Я улыбнулась. Мы хорошо работали в группе, хотя и не летали вместе регулярно. До того как я присоединилась к ССН, я не понимала менталитета, заставляющего людей сражаться как единое целое и продолжать сражаться, даже когда рядом умирают друзья. Я никогда не считала, что насилие — лучший способ решения проблем, хотя и понимала, что насилие — единственное решение, позволяющее нам выжить, когда креллы упорно пытались уничтожить нас бомбардировками. Тем не менее меня тревожила риторика о славе, а также то, как Национальная ассамблея, казалось, оправдывала все, что хотела, заявляя, что это поможет нам бороться с креллами. Я думала, что пилоты — овцы. Опытные, решительные, уважаемые овцы, которые делали то, что были вынуждены делать, потому что не знали ничего лучшего.

Однако теперь я поняла, что связывало нас вместе, и это была не глупость. Это была связь, объединяющая людей, которые вместе встречали смерть. Это было чувство сопричастности, ощущение себя частью чего-то большего, чего-то важного, хотя я все еще не была уверена, что все в этом было хорошо. Я никогда раньше не чувствовала, что мне нужна армия, чтобы указать мне мое место в мире, и до сих пор так не думала.

Но было что-то такое в осознании того, что без меня моим друзьям было бы хуже, и это заставляло меня летать, даже когда мне было страшно.

БРЕНДОН САНДЕРСОН

ДЖЕНСИ ПАТТЕРСОН

## ЗВЕЗДНАЯ ЭСКАДРИЛЬЯ

Ответственный редактор Геннадий Корчагин  
Редактор Светлана Прохвятилова  
Художественный редактор Татьяна Павлова  
Технический редактор Мария Антипова  
Компьютерная верстка Екатерины Киселевой  
Корректоры Валерий Камендо, Светлана Федорова

Подписано в печать / Баспаға қол қойылды 18.12.2024.  
Формат издания 60 × 88 <sup>1</sup>/<sub>16</sub>. Печать офсетная. Тираж 4000 экз.  
Усл. печ. л. 38,22 (вкл. вклейку). Заказ №

Изготовитель: ООО «Издательская Группа „Азбука-Аттикус“» — обладатель товарного знака АЗБУКА®, 115093, Москва, вн. тер. г. муниципальный округ Даниловский, пер. Партийный, д. 1, к. 25 Тел. (495) 933-76-01, факс (495) 933-76-19 E-mail: sales@atticus-group.ru	Өндіруші: «Издательская Группа „Азбука-Аттикус“» ЖШҚ — АЗБУКА® тауар белгісінің иесі, 115093, Мәскеу, қ. іш. аум. Даниловский муниципалдық округі, Партийный т.ш., 1-үй, к. 25 Тел. (495) 933-76-01, факс (495) 933-76-19 E-mail: sales@atticus-group.ru
Филиал ООО «Издательская Группа „Азбука-Аттикус“» в г. Санкт-Петербурге, 191024, Санкт-Петербург, Херсонская ул., д. 12–14, лит. А Тел. (812) 327-04-55 E-mail: trade@azbooka.spb.ru www.azbooka.ru; www.atticus-group.ru Отпечатано в России.	Санкт-Петербург қ. «Издательская Группа „Азбука-Аттикус“» ЖШҚ филиалы, 191024, Санкт-Петербург, Херсон көшесі, 12–14 үй, лит. А Тел. (812) 327-04-55 E-mail: trade@azbooka.spb.ru www.azbooka.ru; www.atticus-group.ru Ресейде басып шығарылған.

Техникалық реттеу туралы РФ заңнамасына сай басылымның сәйкестігін растау туралы мәліметтерді мына адрес бойынша алуға болады: <http://atticus-group.ru/certification/>.

Знак информационной продукции  
(Федеральный закон № 436-ФЗ от 29.12.2010 г.)  
Ақпараттық өнім белгісі  
(29.12.2010 ж. № 436-ФЗ федералдық заң)



Отпечатано в соответствии с предоставленными материалами  
в ООО «ИПК Парето-Принт».  
170546, Тверская область, Промышленная зона Боровлево-1,  
комплекс № 3А.  
[www.pareto-print.ru](http://www.pareto-print.ru)



Y-ZNF-35164-01-R